

Glarnerdeutsch 1909 : zum ältesten schweizerdeutschen Tondokument

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerdeutsch : Zeitschrift für Sprache in der deutschen Schweiz**

Band (Jahr): **20 (2012)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-961893>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

VIII.

Die Laute der Glarner Mundarten

Von
Dr. Catharina Streiff

Mit einer Karte



Druck und Verlag von Huber & Co. in Frauenfeld

Dissertation 1915. Exemplar der Nationalbibliothek

Das Tondokument wurde vom Phonogrammarchiv im Juni 1909 im Rahmen der sogenannten Wiener Aufnahmen aufgenommen und ist in den «Schweizer Aufnahmen deutsch. Series 6/2» des Phonogrammarchivs der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2002 auf CD neu publiziert:

CD 3: 16 Glarus GL: Der Heiri Jenni im Sunnebärg. Gesprochen von Catharina Streiff, 22 Jahre, cand. phil. Aufgenommen im Juni 1909 in Zürich von Jakob Vetsch. Der folgende Ausschnitt kann über www.phonogrammarchiv.uzh.ch/aufnahmen/katalog.html mitgehört werden.

Em Morged em füüfi bin i uufgschtande, der Hans hat nuch gschlaaffe wen e Mungg im andere Bett, und bi gu schpaziere. Etli Schtund bin i eläi i der Schtadt ummeggluffe, da gsiin i emene Müürli und emene iiserne Ggländer viil Lüüt schtuu; und uf mis Fraage, was das siig, häisst s: der Bäregrave. «Da muesch du au i d Neechi chu luege», han tänkt, und bi zueheggange, Aber da bin i doch erschrogge wen es Hündli; zeerscht han ich gmäint, es siiged zwii Verchläidit unde, wil si das äi Maal uf zwäi und ander Maal uf vier Bäine ggloffe sind; aber bald han i gmerkt, as das iirächt läbig Bäär sind.

GLARNERDEUTSCH 1909

Zum ältesten schweizerdeutschen Tondokument

Als ältestes Tondokument einer schweizerdeutschen Mundart gilt die Aufnahme der Glarner Dialektologin Catharina Streiff im Juni 1909. Sie war damals 22 Jahre alt und studierte bei Albert Bachmann an der Universität Zürich. 1915 erschien ihre Dissertation über die Laute der Glarner Mundart. Sie ist im Rahmen von rund 100 dialektologischen Werken aus der Nationalbibliothek im Hinblick auf die Ausstellung digitalisiert worden und steht über die Webseite der Nationalbibliothek online zur Verfügung.

Aus dem Vorwort

«Die Anregung zu der vorliegenden Arbeit verdanke ich meinem verehrten Lehrer, Herrn Prof. Dr. A. Bachmann; durch seine sprachwissenschaftlichen Vorlesungen und Seminarübungen wurde ich zunächst dazu bestimmt, mich ganz dem Studium der Germanistik zuzuwenden, und dabei begeisterte ich mich immer mehr für die Mundartforschung. Auch drängte es mich, die Mundart wissenschaftlich zu behandeln, in welche mein Vater als Dichter seine Gedanken eingekleidet hatte.»

Aus der Einleitung

«Meine eigene Mundart ist die mittelländische, und zwar die des Hauptortes, wo ich geboren bin und, mit einer Unterbrechung von zwei Jahren, die ich in Antwerpen zubrachte, bis zum sechzehnten Jahre gelebt habe. Meine Eltern sind beide im Mittelland aufgewachsen und sprechen also den selben Dialekt. Mit Angehörigen anderer Schweizerdialekte bin ich erst während der Studienzeit in Berührung gekommen. Was aber der echten Glarnermundart wohl am verhängnisvollsten werden wird, ist der Umstand, daß in neuester Zeit fast alle jungen Leute einige Jahre in der Fremde, sei es auch nur in einem andern Kanton, zubringen, um sich dort für ihren Lebensberuf vorzubereiten. Nur zu häufig kehren sie mit einem ganz zersetzten Dialekte zurück, wegen dessen sie allerdings heute noch von den Familienangehörigen und ältern Dorfgenossen ausgelacht werden. Aber nicht alle legen in der Folge das Unechte wieder ab, und so bleibt eben doch ein fremdes Element in ihrer Sprache, das ganz unvermerkt im hergebrachten Idiom weiter wuchern kann.»